

metos

ESPRESSOKEITIN - ESPRESSOMASKIN

Rancilio RS1 2GR, RS1 3GR

Asennus- ja käyttöohjeet

Käännös valmistajan alkuperäisestä materiaalista



Installations- och användningsanvisningar

Översättning av tillverkarens originaldokumentation

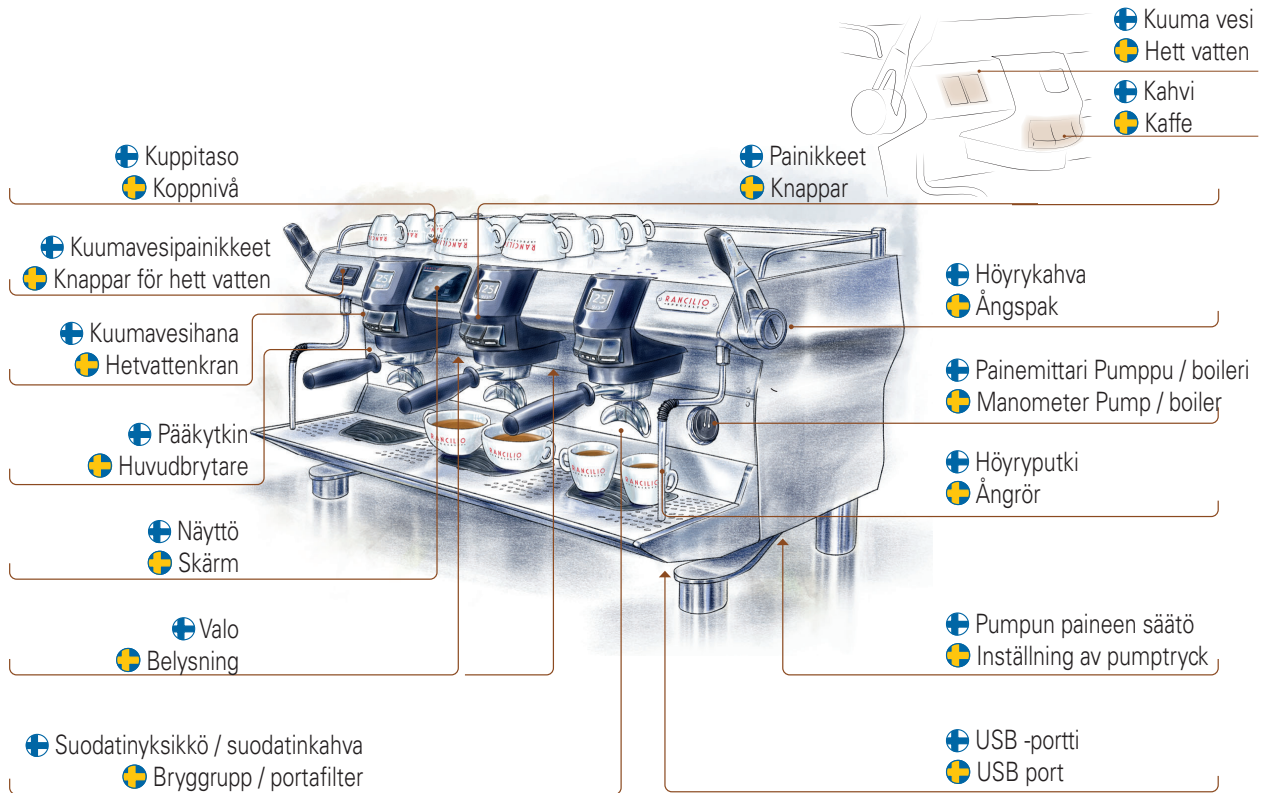


46900218 REV: AA 03/2020

4157716, 4157719, 4157721, 4157722

	Yleistä	3
	Päälle / pois kytkeminen	6
	Automaattinen päälle / pois kytkeminen	8
	Annoksen säätäminen	10
	Pumpun paineensäätö.....	12
	Kahvin suodatus	13
	Päivittäinen puhdistus.....	14
	Yksittäisen suodatinryhmän puhdistus.....	18
	Kuuman veden säätäminen	20
	Kuuman veden (teen) annostelu	22
	Höyryn säätäminen.....	24
	Höyrykahva.....	26
	Höyryputken päivittäinen puhdistus.....	28
	Jos laitetta ei käytetä	30
	Barista -valikko	32
	Mitä jos... ..	34
	Manager -valikko.....	36
	Kuvien lataaminen koneeseen.....	40
	Näytönsäästäjän asetus	42
	Technician -valikko	44
	Luettelo virheistä	48
	Tekniset tiedot.....	54
	Allmänt	3
	Slå PÅ / AV	6
	Automatisk på / av	8
	Justering av dosen.....	10
	Justering av pumptrycket	12
	Bryggning av kaffe	13
	Daglig rengöring.....	14
	Rengöring av en enskild brygggrupp	18
	Justering av det heta vattnet.....	20
	Dosering av hett vattet (te)	22
	Justering av ånga.....	24
	Ångspak.....	26
	Daglig rengöring av ångröret	28
	Om maskinen inte skall användas.....	30
	Barista meny.....	32
	Vad gör om... ..	34
	Manager meny	36
	Ladda ner bilder till maskinen	40
	Inställning av skärmläckaren.....	42
	Technician meny.....	44
	Lista över fel	48
	Tekniska data.....	54

Yleistä
Allmänt





⊕ Valinta tapahtuu pyyhkäisemällä kosketusnäyttöä.
Vain valikkokohdat, joiden hallinta ei ole estetty, ovat aktiivisia

⊕ Valet görs genom att svepa på pekskärmen.
Endast menyalternativen, som är upplåsta är aktiva

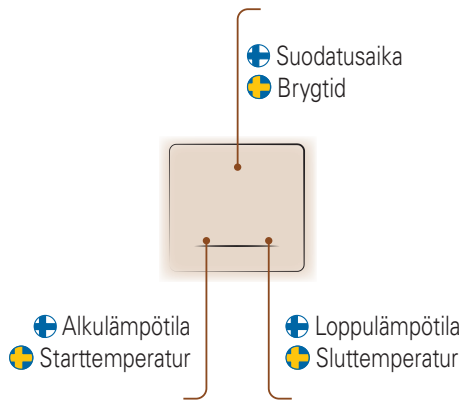
Text

- ⊕ Ainoastaan tiedoksi
- ⊕ Endast information

Text

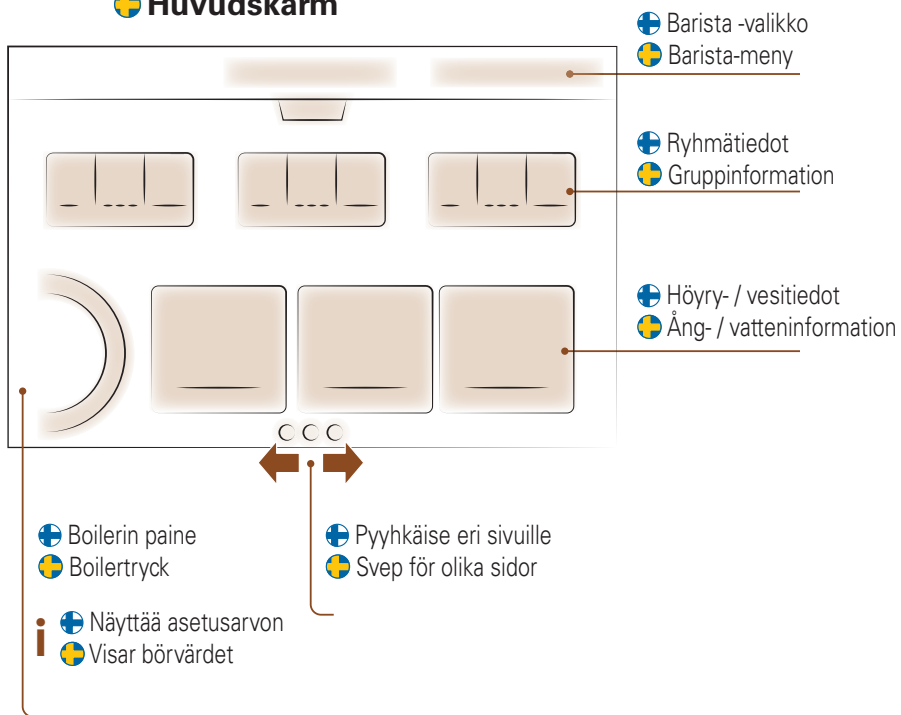
- ⊕ Asetettava arvo
- ⊕ Inställbart värde

☕ Suodatinryhmän näyttö
☕ Bryggruppens skärm



- ☕ Kupinlämmitin päälle / pois ja lämpötilan säätö
 - ☕ Koppvärmare på / av och temperaturjustering
 - ☕ Boilerin lämmitys päälle / pois
 - ☕ Boileruppvärmning på / av
 - ☕ Puhdistus, voidaan valita / ryhmä
 - ☕ Rengöring, kan väljas per grupp
 - ☕ Boileri täyttyy
 - ☕ Boilern fylls
 - ☕ Boileri lämpenee
 - ☕ Boilern uppvärma
 - ☕ Aika
 - ☕ Tid
- 12:41 AM

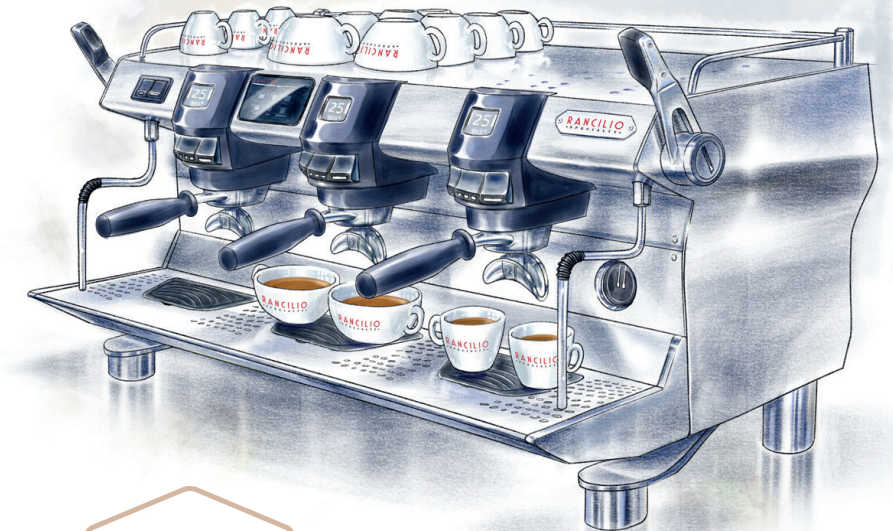
☕ Päänäyttö
☕ Huvudskärm



⊕ Päälle / pois kytkeminen

⊕ Slå PÅ / AV

- i ⊕ Kone on kytkettävä verkkovirtaan
⊕ Maskinen måste anslutas till elnätet





⊕ Jokaisen päivän alussa ja milloin tahansa yli 8 tunnin pysähdysten jälkeen on tarpeen vaihtaa 100% koneen järjestelmässä olevasta vedestä. Anna veden valua kustakin ryhmästä vähintään 30 sekunnin ajan ja annosteile kuumavesihanasta vähintään 5 litraa vettä 2 ryhmän koneille ja 8 litraa 3 ryhmän koneille.

I början av varje dag och när som helst efter ett stopp på mer än 8 timmar är det nödvändigt att förnya 100% av vattnet i maskinens vattensystem. Släpp ut vatten från varje grupp i minst 30 sekunder och tappa från varmvattenkranen minst 5 liter vatten för 2-gruppesmaskiner och 8 liter för 3-gruppesmaskiner.

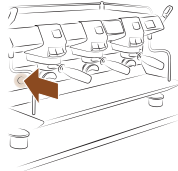
 Kytke päälle
 Slå på



1






 Avaa vesihana
 Öppna vattenkranen

2





 Kytke pääkytkin päälle
 Slå på huvudbrytaren




  Kone on käyttövalmis, kun ryhmien painikkeet syttyvät ja ryhmän näytössä näkyy logo.
 Maskinen är redo att användas när gruppernas knappar lyser och gruppdisplayen visar logotypen.



 Sammuta
 Slå av

1





 Poista suodatinkahva, tyhjennä se ja lukitse se paikalleen uudelleen.
 Ta bort portafiltret, töm det och lås det på plats igen.

  Puhdista kone
 Rengör maskinen

 Älä vaurioita suodattimia
 Skada inte filtren



2



 Kytke pääkytkin pois päältä
 Slå av huvudbrytaren

3

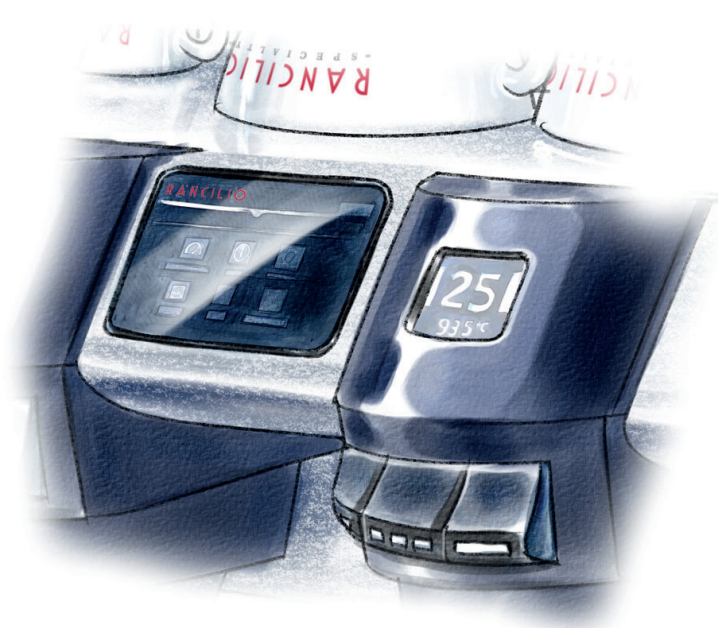


 Sulje vesihana
 Stäng vattenkranen

Automaattinen päälle / pois kytkeminen

Automatisk på / av

- ☒ Kone on kytkettävä verkkovirtaan
- ☒ Maskinen måste anslutas till elnätet

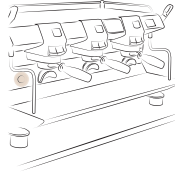


☒ Ohjelmoi ajastin ensin - suosittelimme käyttämään "Cleaning reminder" (puhdistuksen muistutus) puhdistukseen työaikana.

☒ Programmera timern först - vi rekommenderar att du använder "Cleaning reminder" (Rengöringspåminnelse) för rengöring under arbetstid

- ⊕ Käynnistys ajastimella
- ⊕ Start med hjälp av timer

1



- ⊕ Koneen automaattinen käynnistys
- ⊕ Automatisk start av maskinen

ⓘ Kone on käyttövalmis, kun ryhmien painikkeet syttyvät ja ryhmän näytössä näkyy logo.

⊕ Maskinen är redo att användas när gruppernas knappar lyser och gruppdisplayen visar logotypen.

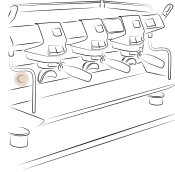
- ⊕ Sammuta ajastimella
- ⊕ Avstängning med timer

1



- ⊕ Kun puhdistusmuistutus tulee näkyviin, suorita "Päivittäinen puhdistus".
- ⊕ När rengöringspåminne visas, utför "Daglig rengöring"

2



- ⊕ Automaattinen sammutus asetuksen mukaisesti.
- ⊕ Automatisk avstängning enligt inställning.

ⓘ Vaikka valmistaja suosittelee, että vesihanaa ei suljeta ajastinkäytön aikana, valmistaja ei voida pitää vastuussa ihmisille, eläimille tai tavaroille aiheutuneista vahingoista.

⊕ Även trots att tillverkaren inte rekommenderar att vattenkranen stängs vid timer-användning tar tillverkaren inget ansvar för skador på människor, djur eller material.

⊕ Annoksen säätäminen

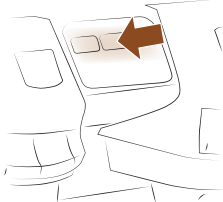
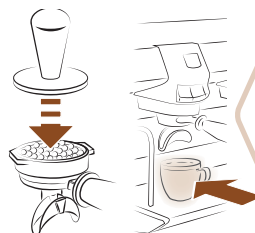


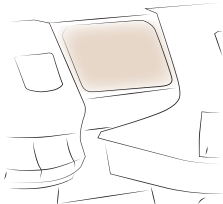
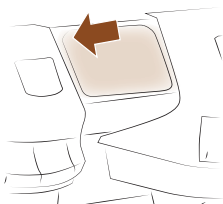
⊕ Justering av dosen

- ⊕ Toiminto voidaan estää.
- ⊕ Funktionen kan blockeras.



⊕ Ryhmiä voidaan säätää erikseen. Käyttämällä Sync-switch asetusta kopioidaan kaikkiin ryhmiin.

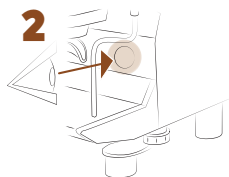
⊕ Grupperna kan justeras individuellt. Använd Sync-switch för att kopiera inställningen till alla grupper.

- 1** 
- ☑ Aloita annostelu Barista-valikosta
 - ☑ Börja dosera från Barista-menyn
- ! ☑ Valitse suodatinryhmä jota säädetään
- ☑ Välj brygggrupp att justera
- 2** 
- ☑ Täytä kahvia suodattimeen, lukitse suodatin-kahva paikalleen. Laita kuppi suodatimen alle.
 - ☑ Fyll kaffe i portafiltret, lås portafiltret på plats, lägg koppen under filtret.
- 3** 
- ☑ Paina ohjelmoitavaa painiketta.
 - ☑ Tryck på knappen som skall programmeras.
- ! ☑ Suodatus käynnistyy...
- ☑ Brygningen påbörjas...
- 4** 
- ☑ Paina painiketta uudelleen, kun haluttu määrä on saavutettu.
 - ☑ Tryck på knappen igen när önskad mängd uppnåtts.
- ! ☑ Toista vaiheet 2 - 5 jokaiselle painikkeelle
- ☑ Upprepa steg 2 - 5 för varje knapp
- 5** 
- ☑ Aseta annostus "testitilaan" (Test mode) ja valmista kahvia annostelumäärän tarkistamiseksi.
 - ☑ Ställ doseringen i "testläge" (Test mode) och brygg kaffe för att kontrollera doseringsmängden.
- 6** 
- ☑ <: Tallenna muutokset
 - X: Peruuta
 - ☑ <: Spara ändringarna
 - X: Avbryt

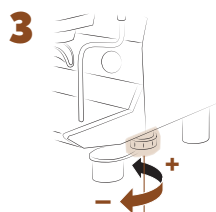
- ☒ Pumpun paineensäätö
- ☒ Justering av pumptrycket



- ☒ Valitse tuote
- ☒ Välj produkt



- ☒ Tarkista pumpun paine painemittarista.
- ☒ Kontrollera pumptrycket på manometern







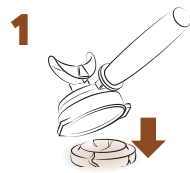
- ☒ Säädä pumpun paine.
- ☒ Justera pumptrycket



Kahvin suodatus



Brygning av kaffe

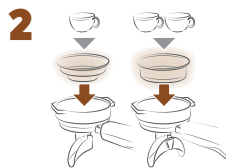




- !  Varo kuumia pintoja!
-  Se upp för heta ytor!
- !  Veden vaihto, katso sivu 8.
-  Vattenbyte, se sida 8.

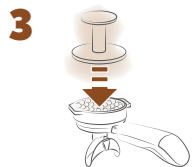


-  Irrota ja tyhjennä suodatinkahva.
-  Ta av och töm portafiltret.



- !  Älä vaurioita suodattimia
-  Skada inte filtren

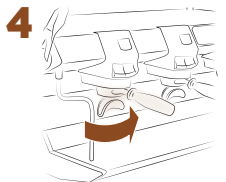




-  Käytä suodatinta 1 tai 2 kupille tarpeen mukaan.
-  Använd ett filter för 1 eller 2 koppar enligt behov.





-  Täytä kahvilla ja tamppaa.
-  Fyll på kaffe och tampa.

- !  Poista mahdollinen kahvi suodattimen reunalta
-  Ta bort eventuellt kaffe från filtrets kant.







-  Lukitse suodatinkahva suodatinryhmään.
-  Lås portafiltret i bryggruppen.



-  Sijoita kahvikuppi / kuppeja suodattimen alle.
-  Placera kaffekopp / koppar under filtret.



-  Käynnistä suodatus.
-  Starta brygningen.

- !  Odota, että suodatus on valmis.
-  Vänta att brygningen är klar.

⊕ Päivittäinen puhdistus

⊕ Daglig rengöring

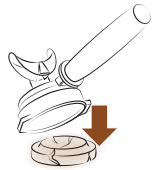



⊕ Älä käytä hankaavia sieniä tai pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!


⊕ Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöringsmedel krävs, följ instruktionerna på förpackningen!

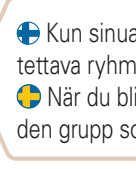
⊕ Suosittelemme puhdistusaineita joita voit ostaa meiltä.


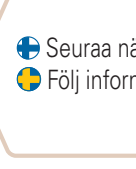
⊕ Vi rekommenderar rengöringsmedel som du kan köpa från oss.

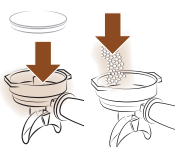
- 1** 

 - Irrota ja tyhjennä suodatinkahva.
 - Ta av och töm portafiltret.
 - ! • Älä vaurioita suodattimia.
 - Skada inte filtren.
- 2** 



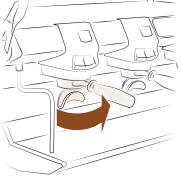
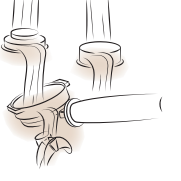

 - Huuhtele suodatinryhmä
 - Skölj byggruppen
- 3** 

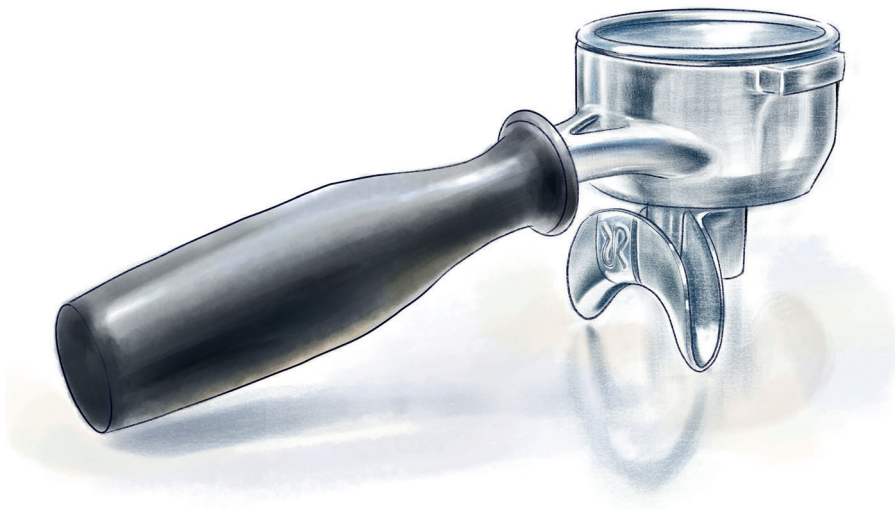
 - Harjaa suodatinryhmän tiiviste.
 - Borsta tätningarna på bryggruppen undersida.
 - ! • Älä harjaa vedenjakosihtiä.
 - Borsta inte vattenmunstycket.
- 4** 

 - Kun sinua kehoitetaan: paina OK. Valitse sitten puhdistettava ryhmä ja paina OK.
 - När du blir ombedd: tryck på knappen OK. Välj sedan den grupp som ska rengöras och tryck på OK.
 - ! • Manuaalisesti: paina
 - Manuellt: tryck på. 
- 5** 

 - Seuraa näytön ohjeita
 - Följ informationen på skärmen
- 6** 

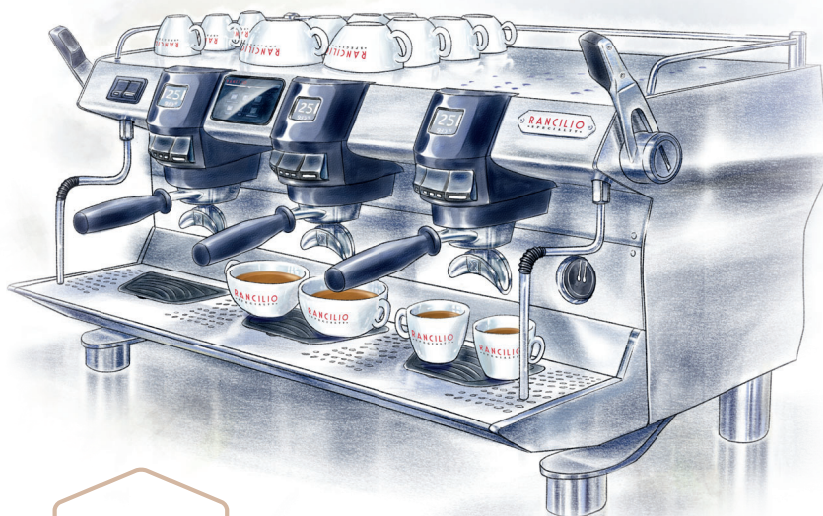
 - Aseta suodattimen pesulevy. Lisää kahvikoneen puhdistusainetta.
 - Sätt i blindbrickan. Tillsätt rengöringsmedel för kaffemaskin
 - ! • Ryhmät puhdistetaan vuorotellen
 - Grupperna rengörs turvis.

- 7** 
- ☒ Lukitse suodatinkahva suodatinryhmään.
 - ☒ Lås portafiltret i bryggruppen.
- i** ☒ Seuraa näytön ohjeita
☒ Följ informationen på skärmen
- 8** 
- ☒ Huuhtele ilman suodatinkahvaa
 - ☒ Skölj utan portafilter.
- i** ☒ Huuhtele suodatinkahvaa suodatinryhmän kuumalla vedellä.
☒ Skölj portafiltret med hett vatten från bryggruppen.
- 9** 
- ☒ Lukitse suodatinkahva suodatinryhmään uudestaan.
 - ☒ Lås portafiltret i bryggruppen på nytt.
- i** ☒ Vie puhdistus loppuun painamalla OK.
☒ Slutför rengöringen genom att trycka på OK.
- 10** 
- ☒ Irrota suodatinkahva ja puhdista kaikki osat
 - ☒ Ta loss portafiltret och rengör alla delar.
- !** ☒ Huuhtele kuumalla vedellä mahdollisten kahvirasvajäämien liuottamiseksi
☒ Skölj med hett vatten för att lösa eventuella rester av kaffefett.
- 11** 
- ☒ Puhdista kuumavesihana. Puhdista ulkokuori kostealla liinalla.
 - ☒ Rengör hetvattenkranen. Rengör höljet med fuktig duk.
- !** ☒ Pyyhi ruostumattomasta teräksestä valmistetut osat pinnan satiinikuvion suuntaisesti.
☒ Torka av rostfria delar i riktning med ytans satinmönster.

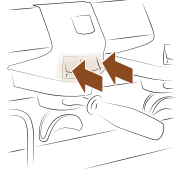



⊕ Yksittäisen suodatinryhmän puhdistus

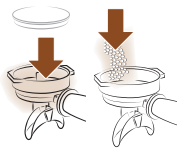
⊕ Rengöring av en enskild bryggrupp

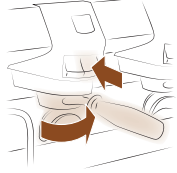



- ⊕ Suosittelemme puhdistusaineita joita voit ostaa meiltä.
- ⊕ Vi rekommenderar rengöringsmedel som du kan köpa från oss.


- 1** 

 - Aloita prosessi pitämällä vasenta ja oikeaa painiketta painettuna.
 - Håll ned vänster och höger knapp för att starta processen
- 2** 

 - Seuraa näytön ohjeita
 - Följ informationen på skärmen
- 3** 

 - Aseta suodatinkahvan pesulevy.
 - Sätt i blindbrickan.
 - i ➤ Lisää kahvikoneen puhdistusainetta.
 - Tillsätt rengöringsmedel för kaffemaskin.
- 4** 

 - Lukitse suodatinkahva suodatinryhmään. Paina oikeaa painiketta.
 - Lås portafiltret i bryggruppen. Tryck på den högra knappen
 - i ➤ Seuraa näytön ohjeita
 - Följ informationen på skärmen
- 5** 


 - Huuhteile ilman suodatinkahvaa
 - Skölj utan portafilter.
 - i ➤ Huuhteile suodatinkahvaa suodatinryhmän kuumalla vedellä.
 - Skölj portafiltret med hett vatten från bryggruppen.
- 6** 


 - Lukitse suodatinkahva suodatinryhmään uudestaan. Paina oikeaa painiketta.
 - Lås portafiltret i bryggruppen på nytt. Tryck på den högra knappen
 - i ➤ Vie puhdistus loppuun painamalla OK.
 - Slutför rengöringen genom att trycka på OK.


- ☒ Kuuman veden säätäminen
- ☒ Justering av det heta vattnet

- ☒ Toiminto voidaan estää.
- ☒ Funktionen kan blockeras.



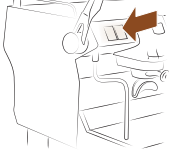
- 1** 

 - ⊕ Aloita annostelu Barista-valikosta
 - ⊕ Börja dosera från Barista-meny
- 2** 

 - ⊕ Laita kuppi kuumavesihanan alle
 - ⊕ Placera en kopp under hetvattenkranen
- 3** 

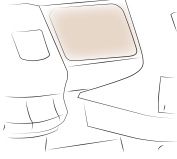
 - ⊕ Paina ohjelmoitavaa painiketta.
 - ⊕ Tryck på knappen som skall programmeras.


i ⊕ Annostelu käynnisty...

⊕ Doseringen påbörjas...
- 4** 

 - ⊕ Paina painiketta uudelleen, kun haluttu määrä on saavutettu.
 - ⊕ Tryck på knappen igen när önskad mängd uppnåtts.

i ⊕ Säädä lämpötila.





⊕ Justera temperatren.
- 5** 

 - ⊕ Aseta annostus "testitilaan" (Test mode) ja annostele kuumaa vettä annostelumäärän tarkistamiseksi.
 - ⊕ Ställ doseringen i "testläge" (Test mode) och dosera hett vatten för att kontrollera doseringsmängden.
- 6** 

 - ⊕ <: Tallenna muutokset
 - X: Peruuta
 - ⊕ <: Spara ändringarna
 - X: Avbryt

 **Kuuman veden (teen) annostelu**

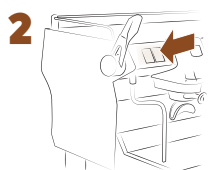
 **Dosering av hett vatttet (te)**

- !  Varo kuumia pintoja!
- !  Se upp för heta ytor!
- !  Veden vaihto, katso sivu 8.
- !  Vattenbyte, se sida 8.





- ☒ Laita kuppi kuumavesihanan alle
- ☒ Placera en kopp under doseringsröret för hett vatten



- ☒ Paina veden annostelupainiketta.
- ☒ Tryck på doseringsknappen för hett vatten






- ☒ Odota, että annostelu suoritetaan loppuun.
- ☒ Vänta tills doseingen är klar.





- i**
- ☒ Keskeytä annostelu painamalla annostelupainiketta uudestaan.
 - ☒ Avbryt doseringen genom att trycka på doseringsknappen på nytt.

 Höyryn säätäminen

 Justering av ånga

-   Toiminto voidaan estää.
-  Funktionen kan blockeras.



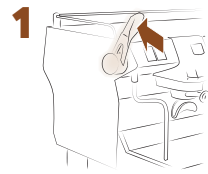
- 1** 
 - ⊕ Aloita annostelu Barista-valikosta
 - ⊕ Börja dosera från Barista-menyn
 - 2** 
 - ⊕ Sääda höyryn tehoprocentti
 - ⊕ Justera ångeffektprocenten
 - 3** 
 - ⊕ <: Tallenna muutokset
 - X: Peruuta
 - ⊕ <: Spara ändringarna
 - X: Avbryt
 - 4** 
 - ⊕ Vedä kahvaa alaspäin (2 tasoa)
 - ⊕ Dra spaken neråt (2 nivåer)
- ⚠ ⊕ Tarkista höyryntuotto
⊕ Kontrollera ångutgången

☒ Hörykahva
☒ Ångspak

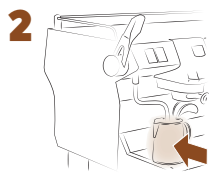


! ☒ Varo kuumia pintoja!
☒ Se upp för heta ytor!

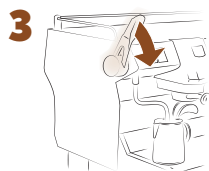
☒ Parhaan tuloksen saavuttamiseksi:
säilytä maito $\leq 5^{\circ}\text{C}$: ssa.
☒ För bästa resultat: förvara mjölken
vid $\leq 5^{\circ}\text{C}$.



- ⊕ Annostele höyryä hetken ja anna kondenssiveden poistua höyryputkesta.
- ⊕ Dosera ånga en stund och låt kondensatet rinna ut från ångröret



- ⊕ Upota höyryputki maitoon.
- ⊕ Sänk ner ångröret i mjölken.



- ⊕ Vedä kahvaa alaspän (2 tasoa).
- ⊕ Dra spaken neråt (2 nivåer).

- ! ⊕ Lopeta höyryn annostelu työntämällä kahva takaisin ylös.
- ⊕ Tryck tillbaka spaken för att stoppa ångmatningen.



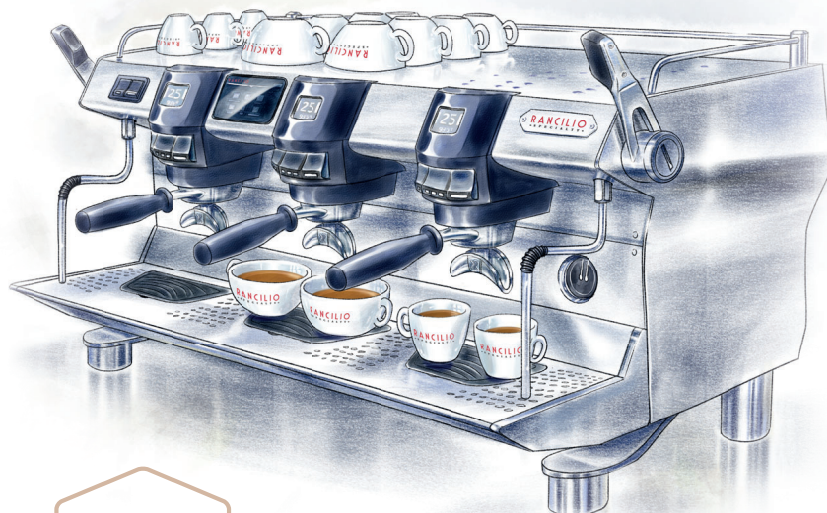
- ⊕ Poista tuote, kun olet valmis.
- ⊕ Ta bort produkten när du är klar.



- ⊕ Työnnä sitten vipu lyhyesti takaisin Puhdista höyryputki.
- ⊕ Skjut spaken kort bakåt. Rengör ångröret.

☒ Höryputken päivittäinen puhdistus

☒ Daglig rengöring av ångröret

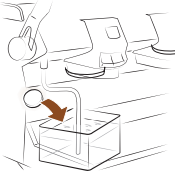


☒ Älä käytä hankaavia sieniä tai pesuaineita tai liuottimia! Jos tarvitaan puhdistusainetta, noudata pakkauksen ohjeita!

☒ Använd inte slipande svampar eller rengöringsmedel eller lösningsmedel! Om rengöringsmedel krävs, följ instruktionerna på förpackningen!


☒ Suosittelemme puhdistusaineita joita voit ostaa meiltä.

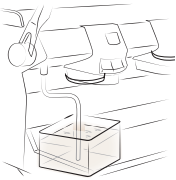
☒ Vi rekommenderar rengöringsmedel som du kan köpa från oss.


- 1** 

 - 🇪🇺 Upota höyryputki maitopuhdistusliukseen.
 - 🇸🇪 Sänk ner ångröret i mjölkrengöringslösning.

! 🇪🇺 Lämmitä höyryllä ja anna vaikuttaa. Aika riippuu puhdistusaineesta.

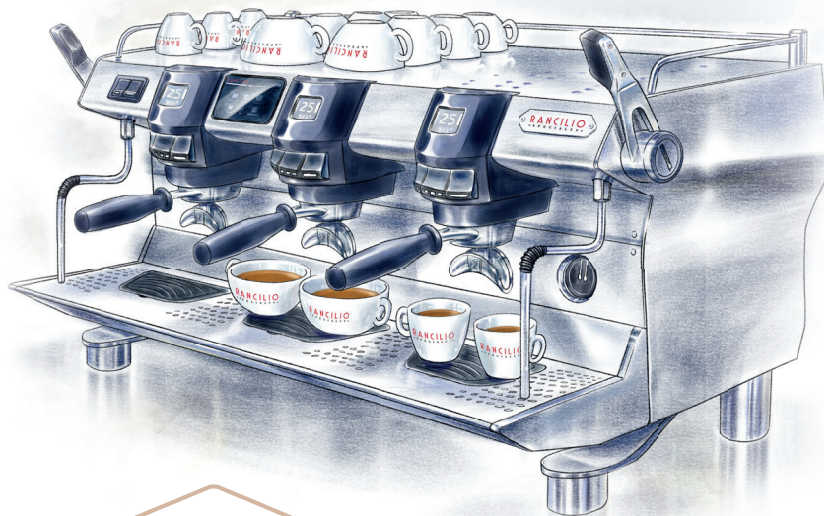
🇸🇪 Värm upp med ånga och låt reagera. Tiden beror på rengöringsmedlet.
- 2** 

 - 🇪🇺 Tyhjennä puhdistusliuos ja täytä säiliö puhtaalla vedellä.
 - 🇸🇪 Töm rengöringslösningen och fyll på behållaren med färskt vatten.
- 3** 

 - 🇪🇺 Upota höyryputki veteen ja lämmitä se.
 - 🇸🇪 Sänk ner ångröret vattnet och värm upp det.
- 4** 

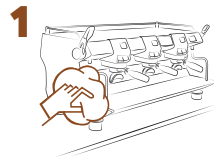
 - 🇪🇺 Puhdista höyryputki.
 - 🇸🇪 Rengör ångröret.

- ☒ Jos laitetta ei käytetä
- ☒ Om maskinen inte skall användas



☒ Lopullinen käytöstä poistaminen: Katkaise virtajohto. Toimita kone valtuutetulle yritykselle hävitettäväksi.

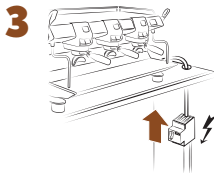
☒ Slutstopp: Kapa strömkabeln. Överlämna maskinen till ett auktoriserat företag för bortskaffande.



- ⊕ Puhdista kone.
- ⊕ Rengör maskinen.



- ⊕ Sammuta kone.
- ⊕ Slå av maskinen.

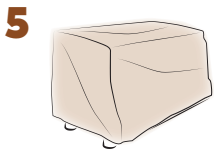


- ⊕ Kytke virrankatkaisin pois päältä
- ⊕ Slå av huvudbrytaren.

⚠ Vain valtuutettu henkilö saa irrottaa koneen sähköverkosta!
⚠ Endast en kvalificerad person får koppla bort maskinen från elnätet!



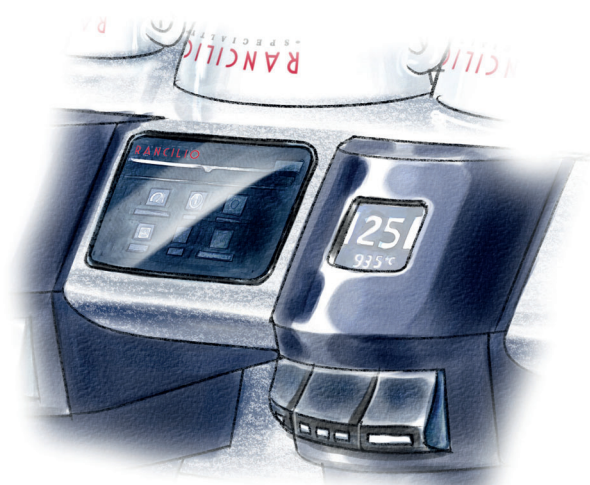
- ⊕ Sulje vesihana
- ⊕ Stäng vattenkranen.



- ⊕ Peitä laite ja sijoita se kuivaan tilaan jossa se ei ole alttiina ulkoilmalle.
- ⊕ Täck över maskinen och placera den i ett torrt rum där den inte utsätts för väder och vind.

⊕ Barista -valikko

⊕ Barista meny



⊕ Valinta tapahtuu pyyhkäisemällä kosketusnäyttöä.
Vain valikkokohdat, joiden hallinta ei ole estetty, ovat aktiivisia

⊕ Valet görs genom att svepa på pekskärmen.
Endast menyalternativen, som är upplåsta är aktiva

Text

⊕ Ainoastaan tiedoksi

⊕ Endast information

Text

⊕ Asetettava arvo


⊕ Inställbart värde

CUP WARMER	<ul style="list-style-type: none">☑ Kupinlämmittimen asetukset.☑ Koppvärmarens inställningar.
HEATING ELEMENTS	<ul style="list-style-type: none">☑ Boilerin lämmitys PÄÄLLE / POIS.☑ Boilerns värme PÅ / AV
CLEANING CONTROL PANEL	<ul style="list-style-type: none">☑ Näyttö deaktivoidaan 40 sekunniksi.☑ Skärmen inaktiveras i 40 sekunder.
CLEANING	<ul style="list-style-type: none">☑ Puhdistus - voidaan valita ryhmittäin.☑ Rengöring - kan väljas gruppvis.
GROUP TEST	
COUNTERS	<ul style="list-style-type: none">☑ Näyttää jokaisen juoman valmistusmäärän viimeisimmän nollauksen jälkeen.☑ Visar antalet framställningar för varje dryck sedan senaste återställning
TIMER	<ul style="list-style-type: none">☑ Aktivoi automaattisen Päälle / Pois -toiminnon.☑ Aktiverar den automatiska På / Av-funktionen
RENEW BOILER WATER	<ul style="list-style-type: none">☑ Vaihtaa boilerin veden. Pyytää vahvistusta.☑ Byter vattnet i boilern. Begär bekräftelse.
RESET SOFTENER	<ul style="list-style-type: none">☑ Nollaa viimeisen huollon jälkeen käytetyn vesimäärän (litraa). Pyytää vahvistusta.☑ Återställer antalet liter vatten som använts sedan senaste underhåll. Begär bekräftelse.

 **Mitä jos...**

 **Vad gör om...**


 **...kone ei käynnisty?**

 **...maskinen inte startar?**


 Onko sähkönsyöttö kunnossa?

 Är strömtillförseln OK?


 Onko sähkönsyötön sulake kunnossa?

 Är strömtillförselns säkring OK?

 Onko pääkytkin ON -asennossa?

 Är huvudbrytaren i ON -läge?


 Onko pistoke ja kaapeli kunnossa?

 Är stickproppen och kabeln OK?

 **...laitteen alla on vettä?**

 **...det finns vatten under maskinen?**

 Onko tippavesiallas kunnolla paikallaan?

 Sitter droppråget ordenligt på plats?

 Onko tippavesiallas tukossa?

 Är droppråget blockerat?

⊕ ...laite tuottaa höyryä epätasaisesti?

⊕ ...ångleveransen är oregelbunden?

⊕ Onko höyryn annosteluputken kärki tukossa tai osittain tukossa?

⊕ Är ångrörets spets blockerat eller delvis blockerat?

⊕ ..annostelu on hidasta?

⊕ ...doseringen är långsam?

⊕ Ovatko t ja suodattimet kunnossa?

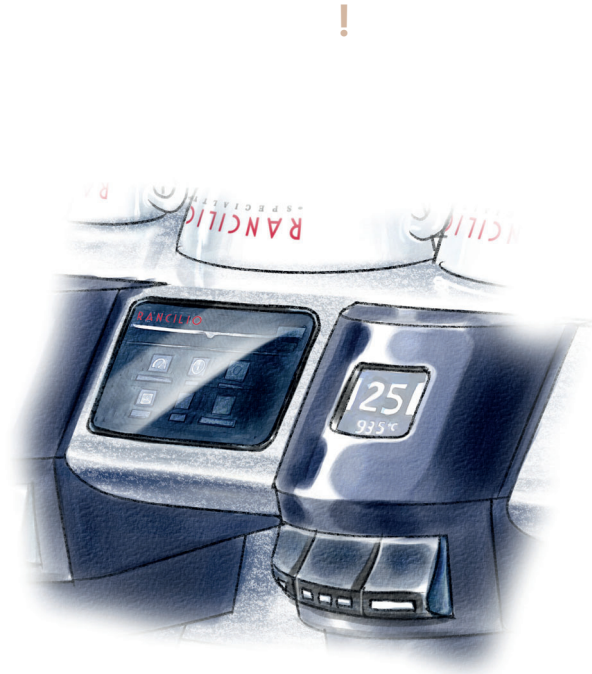
⊕ Är portafiltren och filtren OK?





⊕ Onko kahvi jauhettu liian hienoksi?

⊕ Är kaffet för fint malet?

 **Manager -valikko**

 **Manager meny**



-  Valinta tapahtuu pyyhkäisemällä kosketusnäyttöä.
Jos se on aktivoitu, pyydetään salasanaa.
-  Valet görs genom att svepa på pekskärmen.
Om aktiverat kommer ett lösenord att begäras.
-  Asetukset ovat suojattu salasanalla (oletussalasana: 1927).
-  Inställningarna är skyddade med lösenord (standardlösenord: 1927).

PERFORMANCE

- 🇧🇪 Katsaus toiminnoista ja tärkeistä antureista.
- 🇫🇮 Översikt över funktioner och viktiga sensorer.

BREWING ANALYSIS

- 🇧🇪 Näytä viimeisen 30 annoksen yksityiskohdat (aika, virtausnopeus jne.).
- 🇫🇮 Visa detaljerna för de senaste 30 bryggingarna (tid, flöde etc.)

GROUP PERFORMANCE

- 🇧🇪 Jokaisen ryhmän virtausnopeustesti.
- 🇫🇮 Test av flödes hastighet för varje grupp.

STANDARD QUALITY ESPRESSO

- 🇧🇪 Mahdollisuus tarkistaa valmistusajan yhdenmukaisuus.
- 🇫🇮 Alternativ för att kontrollera bryggtidens konsistens.

RENEW BOILER WATER

- 🇧🇪 Suunnittele boilerin vedenvaihto. Suoritetaan seuraavan uudelleenkäynnistyksen yhteydessä.
- 🇫🇮 Planera byr av vattnet i boileren. Byts vid nästa omstart.

SOFTENER REGENERATION

- 🇧🇪 Vedenpehmentimen asetus, resetoï vedenpehmentimen vahvistettaessa.
- 🇫🇮 Ställer in detaljer för avhårdaren och återställer den vid bekräftelse.

LEVEL SENSOR

- 🇧🇪 Näyttää boilerin tasoantureiden kattavuuden.
- 🇫🇮 Visar täckningen för boilerens nivåsensorer.

SENSOR

- 🇧🇪 Näyttää boilerin paineen ja ryhmien lämpötilan.
- 🇫🇮 Visar boilerens tryck och gruppernas temperatur.

INFO

- 🇧🇪 Laskurit, virheet ja järjestelmän yleiskatsaus.
- 🇫🇮 Räkneverk, fel och systemöversikt.

COPY TO USB

- 🇧🇪 Mahdollisuus kopioida kaikki tai valitut tiedot USB muistille.
- 🇫🇮 Möjlighet att kopiera "Allt" eller "Vald" information till en USB-minne.

COUNTERS

- 🇧🇪 Näytä numerot, luo raportti ja QR-koodit puhdistusta ja laskureita varten
- 🇫🇮 Visa nummer, skapa rapporter och QR-koder för rengöring och räkneverk.

LIFETIME COUNTERS**CLEANING COUNTERS****SYSTEM**

- 🇧🇪 Näyttää ohjelmiston ja laiteohjelmiston version
- 🇫🇮 Visar versionen av programvaran och firmware.

ERROR HISTORY

- 🇧🇪 Näytä virhehistoria, luo sille raportin ja QR-koodin.
- 🇫🇮 Visa felhistorik, skapa en rapport och QR-kod för den.

SETTINGS

- ⊕ Yleiset asetukset, kuten kieli, päivämäärä ja aika jne.
- ⊕ Allmänna inställningar, till exempel språk, datum och tid etc.

ILLUMINATION

- ⊕ Kytke kuppivalot päälle / pois.
- ⊕ Slå på / av koppbelysningen.

LANGUAGE

- ⊕ Kielivalinta.
- ⊕ Språkval.

DATE & TIME

- ⊕ Ajan ja päivämäärän asetus.
- ⊕ Inställning av tid och datum.

TIMER

- ⊕ Ajustinasetukset, käynnistysaika, käyttöaika ja boilerin veden automaattinen vaihto
- ⊕ Timerinställningar, starttid, bukstid, automatiskt byte av boilerens vatten

MANAGER PASSWORD

- ⊕ Manager-valikon salasanasuojaus ON / OFF.
- ⊕ Lösenordsskydd för Manager-menyen PÅ / AV.

CHANGE MANAGER PASSWORD

- ⊕ Aseta uusi Manager -salasana käyttämällä 4 numeroa.
- ⊕ Ställ in ett nytt Manager-lösenord med fyra siffror.

SCREEN

- ⊕ Näytönsäästäjä ja Barista -valikon estäminen.
- ⊕ Skärmläckare och blockering av Barista-menyen.

SHORTCUTS

- ⊕ Aseta, mitä barista saa tehdä.
- ⊕ Ställ in, vad baristan får göra.

SCREENSAVER

- ⊕ Aktivoi näytönsäästäjän.
- ⊕ Aktiverar skärmläckaren.

SCREENSAVER SETTINGS

- ⊕ Näytönsäästäjän asetukset, kuten aktiivointiaika, siirtymäaika ja kuvat
- ⊕ Inställningar för skärmläckaren: aktiveringstid, övergångstid och bilder

BLOCK PARAMETER

- ⊕ Estää päänäytön elementtien säätämisen.
- ⊕ Blockerar justeringen av elementen på huvudskärmen.

USB

- ⊕ Konetietojen päivittäminen ja lataaminen.
- ⊕ Upp- och nedladdning av maskininformation.

PARAMETER

- ⊕ Parametrien tallentaminen ja lataaminen.
- ⊕ Upp- och nedladdning av parametrar.

RECIPES

- ⊕ Reseptien tallentaminen ja lataaminen.
- ⊕ Upp- och nedladdning av resept.

IMAGES

- ⊕ Kuvien tallentaminen ja lataaminen.
- ⊕ Upp- och nedladdning av bilder.

ERROR HISTORY

- ⊕ Virkehistorian tallentaminen.
- ⊕ Uppladdning av felhistoriken.

ERROR HISTORY

- ⊕ Laskurien tallentaminen.
- ⊕ Uppladdning av räkneverken.

SNAP & SHARE

- 🇫🇮 Jos haluat käyttää tätä ominaisuutta, lataa Snap Share -sovellus.
- 🇸🇪 För att använda den här funktionen, ladda ner Snap Share-appen

COUNTER

- 🇫🇮 1. Valitse koko.
- 2. Luo QR-koodi.
- 3. Ota QR-koodi Snap & Share -sovellukse.

ERROR HISTORY

- 🇸🇪 1. Välj storlek.

PARAMETER

- 2. Skapa QR-koden.
- 3. Fånga QR-kod med Snap & Share-appen.

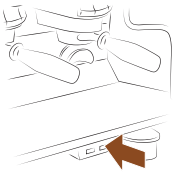
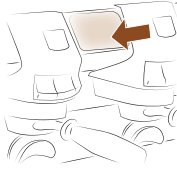
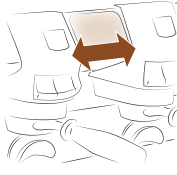
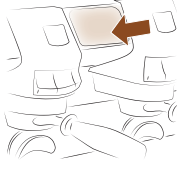
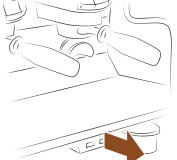
🇫🇮 Kuvien lataaminen koneeseen

🇸🇪 Ladda ner bilder till maskinen



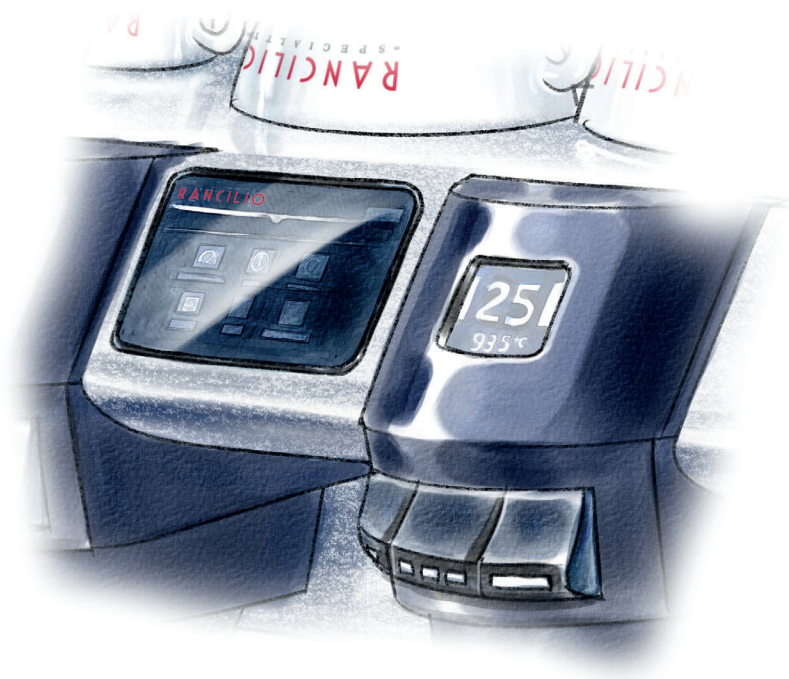
🇫🇮 Suosittelemme kuvia, joiden tiedostotunniste on .bmp tai .jpg ja resoluutio 640x480 pikseliä.

🇸🇪 Vi rekommenderar bilder med tillägget .bmp eller .jpg och en upplösning på 640x480 pixel

- 1** 
 - ➊ Aseta USB muisti.
 - ➋ Sätt i USB-minnet.
- 2** 
 - ➊ Käynnistä USB Manager-valikossa.
 - ➋ Starta USB i Manager-menyn.
- 3** 
 - ➊ Valitse ja kopioi kuvat USB muistista laitteen muistiin.
 - ➋ Välj och kopiera bilder från USB-minnet till maskinens minne.
- 4** 
 - ➊ Poistu valikosta.
 - ➋ Lämna menyn.
- 5** 
 - ➊ Poista USB muisti.
 - ➋ Avlägsna USB-minnet.

- 🇫🇮 Näytönsäästäjän asetus
- 🇸🇪 Inställning av skärmläckaren

- ! 🇫🇮 Näytönsäästäjälle voidaan valita enintään 10 kuvaa.
- 🇸🇪 Upp till tio bilder kan väljas för skärmläckaren.





- 1** 
 - 🇫🇮 Valitse valikko "Settings / Appearance".
 - 🇸🇪 Välj meny "Settings / Appearance".
- 2** 
 - 🇫🇮 Valitse kuvat näytönsäästäjälle.
 - 🇸🇪 Välj bilder för skärmläckaren.
- 3** 
 - 🇫🇮 Säädä näytönsäästäjän asetuksia.
 - 🇸🇪 Justera skärmläckaralternativen.
- 4** 
 - 🇫🇮 Poistu valikosta.
 - 🇸🇪 Lämna menyn.

 **Technician -valikko**

 **Technician meny**



-  Valinta tapahtuu pyyhkäisemällä kosketusnäyttöä. Jos se on aktivoitu, pyydetään salasanaa.
-  Valet görs genom att svepa på pekskärmen. Om aktiverat kommer ett lösenord att begäras.

INFO

- 🌐 Laskurit, virheet ja järjestelmän yleiskatsaus.
- 🔗 Räkneverk, fel och systemöversikt.

COPY TO USB

- 🌐 Mahdollisuus kopioida kaikki tai valitut tiedot USB muistille.
- 🔗 Möjlighet att kopiera "Allt" eller "Vald" information till en USB-minne.

COUNTERS

- 🌐 Näytä valitut laskurit tai luo "Snap & Share" -sovelluksella QR-koodin, jota voidaan käyttää "Snap & Share" -sovelluksella.

LIFETIME COUNTERS

- 🔗 Visa de valda räknarna eller skapa med "Snap & Share" QR-koden för att fånga med vår "Snap & Share" APP

CLEANING COUNTERS**SYSTEM**

- 🌐 Näyttää ohjelmiston ja laiteohjelmiston version
- 🔗 Visar versionen av programvaran och firmware.

ERROR HISTORY

- 🌐 Näytä virkehistoria, luo sille raportin ja QR-koodin.
- 🔗 Visa felhistorik, skapa en rapport och QR-kod för den.

SET UP

- 🌐 Kone- ja tekniset asetukset, salasanojen hallinta.
- 🔗 Maskin- och tekniska inställningar, lösenordshantering.

CONTINUOUS DELIVERY

- 🌐 Ryhmien "continuous" painikkeen toiminto. Jos asetuksena on "ON", käynnistyy jatkuva toiminto kun painiketta pidetään painettuna pidempään.
- 🔗 Byt funktion för "continuous" knappen för grupperna. Om den är "ON" startar den kontinuerliga funktionen om knappen hålls tryckt under en längre tid.

FLUSH

- 🌐 Toiminto suodatusyhän huuhtelemiseksi "continuous" painikkeella.
- 🔗 Funktion för att spola bryggruppen med "continuous" knappen.

FLUSH

- 🌐 Aseta yksiköt paineelle, lämpötilalle ja veden kovuudelle.
- 🔗 Ställ in enheter för tryck, temperatur och vattenhårdhet.

REDUCED POWER

- 🌐 Vain kaksi kolmesta lämmityselementistä toimii yhtä aikaa.
- 🔗 Endast 2 av 3 värmeelement fungerar samtidigt.

REDUCED POWER

- 🌐 Antaa asettaa suodatusyksikön lämpötila-anturin siirtymän °C: ssa
- 🔗 Möjligör en förskjutning för bryggarenhetens temperaturgivare att ställas in i °C

SET UP

- 🌐 Kone- ja tekniset asetukset, salasanojen hallinta.
- 🔧 Maskin- och tekniska inställningar, lösenordshantering.

SOFTENER REGENERATION	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Vedenpehmentimen asetus. 🔧 Ställer in detaljer för avhårdaren.
MAINTENANCE	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Aseta huoltotiedot (kuukausittain, jaksottain, pois päältä). 🔧 Ange underhållsinformation (månadsvis, enligt program, av).
AUTO RENEW BOILER WATER	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Toiminto boileriveden automaattisen vaihtamisen mahdollistamiseksi 🔧 Funktion för att möjliggöra automatiskt byte av vattnet i boileren.
SNAP & SHARE	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Snap & Share -asetukset, kuten vakiotarkkuus ja sähköpostiosoitteet 🔧 Inställningar för Snap & Share så som standardupplösning och e-postadresser.
TECHNICIAN PASSWORD	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Technician valikon salasanasuojaus ON / OFF. 🔧 Lösenordsskydd för Technician -meny ON / OFF.
MANAGER PASSWORD	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Manager valikon salasanasuojaus ON / OFF. 🔧 Lösenordsskydd för Manager -meny ON / OFF.
CHANGE MANAGER PASSWORD	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Aseta uusi Manager salasana käyttämällä 4 numeroa. 🔧 Ställ in ett nytt Manager lösenord med fyra siffror.
SERIAL NUMBER	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Kirjoita sarjanumero - 10 numeroa - jos numerossa on vähemmän numeroita, täytä etunollat. 🔧 Skriv in serienumret - 10 siffror - om siffran har färre siffror, fyll upp med ledande nollor.

DIAGNOSTIC

- 🌐 Koneen diagnostiikka, erotettuna loogisissa ryhmissä.
- 🔧 Diagnostik av maskinen, separerad i logiska grupper.

VALVES	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Kaikkien venttiilien diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av alla ventiler.
HEATING ELEMENTS	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Lämmityselementtien ja releen diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av värmeelement och relä.
BUTTONS AND LEDS	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Painikkeiden ja niiden LEDien diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av knapparna och deras lysdioder.
ILLUMINATION	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Valaistuselementtien diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av belysningselementen.
FLOW METER	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Jokaisen ryhmän virtausmittareiden diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av flödena för varje grupp.
LEVEL SENSOR	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Boilerin tasoanturin diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av givaren i boileren.
SENSOR	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Lämpötilojen, paineen, ... diagnostiikka. 🔧 Diagnostik av temperaturer, tryck, ...
TECHNICAL COUNTERS	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Näyttää tekniset laskurit, kuten käytetyn veden, pumpun käyttöajan, pumpun aktiivoinnin 🔧 Visar de tekniska räknare som använt vattenpumpens arbetstid, aktivering av pump ...
GROUP DISPLAY	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Ryhmänäyttöjen diagnostiikka. 🔧 Diagnostik för grupp-skärmar.
PUMP	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Pumpun diagnostiikka. 🔧 Diagnostik för pumpen.

USB	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Konetietojen ja ohjelmistojen tallentaminen ja lataaminen. 📁 Upp- och nedladdning av maskininformation och programvara. 	
	PARAMETER	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Parametrien tallentaminen ja lataaminen. 📁 Upp- och nedladdning av parametrar.
	RECIPES	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Reseptien tallentaminen ja lataaminen. 📁 Upp- och nedladdning av resept.
	IMAGES	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Kuvien tallentaminen ja lataaminen. 📁 Upp- och nedladdning av bilder.
	ERROR HISTORY	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Vikahistorian tallentaminen ja lataaminen. 📁 Upp- och nedladdning av felhistorik.
	COUNTERS	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Laskurien tallentaminen. 📁 Uppladdning av räkneverk.
	SYSTEM	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Viestien ja laiteohjelmiston lataaminen. 📁 Uppladdning av meddelanden och firmware.

CLEANING	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Puhdistusmuistutus ja koneen lukitseminen. 📁 Rengöringspåminnelse och blockering av maskinen. 	
	REMINDER	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Automaattisen puhdistusmuistutuksen asettaminen ja ottaminen käyttöön. 📁 Ställa in och aktivera automatisk påminnelse om rengöring.








CONNECTIVITY	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Valikko yhteyden muodostamiseksi etäjärjestelmään. 📁 Meny för inställning av anslutning till ett fjärrsystem. 	
	IDS	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Valitse Luotto- tai Veloitustila. 📁 Välj mellan kredit- eller debetläge.
	TELEMETRY	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Aktivoi telemetria ja tarkista sarjanumero. 📁 Aktivera telemetri och kontrollera serienumret.

RESET	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Koneen alustaminen. 📁 Initialisering av maskinen. 	
	FIRST START UP	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Toiminto ensimmäisen käynnistyksen mahdollistamiseksi. 📁 Toiminto ensimmäisen käyttöönoton mahdollistamiseksi.
	RESET MACHINE	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Nollaa kone - poista laskurit ja virheet, nollaa parametrit. 📁 Återställ maskinen - ta bort räknare och fel, återställ parametrarna.
	FACTORY RESET	<ul style="list-style-type: none"> 🌐 Lataa tehdasasetukset - vaatii erityisen USB muistin. 📁 Ladda fabriksinställningarna - kräver ett speciell USB minne.

 **Luettelo virheistä** **Lista över fel**


- E01**  Boilerin tasoanturi on viallinen.
 Boilerens nivågivare är felaktig.
- E02**  Boilerin paine ei ole saavutettu.
 Boilerens tryck uppnåddes inte.
- E03**  Boilerin anturi oikosulussa.
 Boilerens givare kortsluten.
- E04**  Boilerin tasoanturikeskeytys.
 Avbrott i boilerens nivågivare.
- E05**  IDS-linkki puuttuu.
 IDS-länk saknas.
- E06**  Vedenpehmentimen regeneraatio puuttuu.
 Vattenavhårdarens regenerering saknas.
- E07**  Ylläpito puuttuu.
 Underhåll saknas.
- E08**  Suoritta puhdistus.
 Utför rengöring.
- E09**  5V puuttu.
 5V saknas.
- E10**  12 V paineanturi puuttuu.
 12V trycksensor saknas.
- E11**  Aux 12 V puuttuu.
 Extra 12 V saknas.
- E12**  12 V tehokortti puuttuu.
 12 V effektkort saknas.
- E13**  24V venttiilit puuttuu.
 24V saknas saknas.
- E14**  24V ryhmäytöt puuttuu.
 24V gruppskärmar saknas.
- E15**  24V triac puuttuu.
 24V triac saknas.
- E19**  Boilerin ylipaine.
 Boiler övertryck.
- E20**  Pinta on alle turvallisen rajan.
 Nivån är under säker gräns.

- W01  Keskeytys virtausmittari ryhmä 1.
 Avbrott flödesmätare grupp 1.
- W02  Keskeytys virtausmittari ryhmä 2.
 Avbrott flödesmätare grupp 3.
- W03  Keskeytys virtausmittari ryhmä 3.
 Avbrott flödesmätare grupp 3.
- W08  Ylläpito ponnahdusikkuna.
 Underhåll pop-up.
- W20  Keskeytys täyttöventtiili.
 Avbrott påfyllningsventil.
- W21  Oikosulku täyttöventtiili.
 Kortslutning påfyllningsventil.
- W22  Keskeytys tyhjennysventtiili.
 Avbrott tömningsventil.
- W23  Oikosulku tyhjennysventtiili.
 Kortslutning tömningsventil.
- W24  Keskeytys suodatusventtiili ryhmä 1.
 Avbrott bryggventil grupp 1.
- W25  Oikosulku suodatusventtiili ryhmä 1.
 Kortslutning bryggventil grupp 1.
- W26  Keskeytys suodatusventtiili ryhmä 2.
 Avbrott bryggventil grupp 2.
- W27  Oikosulku suodatusventtiili ryhmä 2.
 Kortslutning bryggventil grupp 2.
- W28  Keskeytys suodatusventtiili ryhmä 3.
 Avbrott bryggventil grupp 3.
- W29  Oikosulku suodatusventtiili ryhmä 3.
 Kortslutning bryggventil grupp 3.
- W32  Keskeytys vasen höryventtiili.
 Avbrott vänster ångventil.
- W33  Oikosulku vasen höryventtiili.
 Kortslutning vänster ångventil.
- W34  Keskeytys oikea höryventtiili.
 Avbrott höger ångventil.
- W35  Oikosulku oikea höryventtiili.
 Kortslutning höger ångventil.

- W36 {  Keskeytys kylmävesiventtiili ekonomizer.
 Avbrott kallvattenventil ekonomizer. }
- W37 {  Oikosulku kylmävesiventtiili ekonomizer.
 Kortslutning kallvattenventil ekonomizer. }
- W38 {  Keskeytys kuumavesiventtiili ekonomizer.
 Avbrott varmvattenventil ekonomizer. }
- W39 {  Oikosulku kuumavesiventtiili ekonomizer.
 Kortslutning varmvattenventil ekonomizer. }
- W44 {  Keskeytys profiling venttiili ryhmä 1.
 Avbrott profiling ventil grupp 1. }
- W45 {  Oikosulku profiling venttiili ryhmä 1.
 Kortslutning profiling ventil grupp 1. }
- W46 {  Keskeytys profiling venttiili ryhmä 2.
 Avbrott profiling ventil grupp 2. }
- W47 {  Oikosulku profiling venttiili ryhmä 2.
 Kortslutning profiling ventil grupp 2. }
- W48 {  Keskeytys profiling venttiili ryhmä 3.
 Avbrott profiling ventil grupp 3. }
- W49 {  Oikosulku profiling venttiili ryhmä 3.
 Kortslutning profiling ventil grupp 3. }
- W70 {  Keskeytys valaistus ryhmä 1.
 Avbrott belysning grupp 1. }
- W71 {  Oikosulku valaistus ryhmä 1.
 Kortslutning belysning grupp 1. }
- W72 {  Keskeytys valaistus ryhmä 2.
 Avbrott belysning grupp 2. }
- W73 {  Oikosulku valaistus ryhmä 2.
 Kortslutning belysning grupp 2. }
- W74 {  Keskeytys valaistus ryhmä 3.
 Avbrott belysning grupp 3. }
- W75 {  Oikosulku valaistus ryhmä 3.
 Kortslutning belysning grupp 3. }
- W92 {  Keskeytys kupinlämmittimen lämpötila-anturi.
 Avbrott koppvårmarens temperaturgivare. }
- W93 {  Oikosulku kupinlämmittimen lämpötila-anturi.
 Kortslutning koppvårmarens temperaturgivare. }





- W96  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 1 ulkopuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 1 yttre.
- W97  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 1 ulkopuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 1 yttre.
- W98  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 2 ulkopuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 2 yttre.
- W99  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 2 ulkopuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 2 yttre.
- W100  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 3 ulkopuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 3 yttre.
- W101  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 3 ulkopuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 3 yttre.
- W104  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 1 sisäpuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 1 inre.
- W105  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 1 sisäpuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 1 inre.
- W106  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 2 sisäpuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 2 inre.
- W107  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 2 sisäpuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 2 inre.
- W108  Keskeytys lämpötila-anturi ryhmä 3 sisäpuoli.
 Avbrott temperaturgivare grupp 3 inre.
- W109  Oikosulku lämpötila-anturi ryhmä 3 sisäpuoli.
 Kortslutning temperaturgivare grupp 3 inre.
- W140  Yliämpö anturi ryhmä 1 ulkopuoli.
 Hög temperatur givare grupp 1 yttre.
- W141  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 1 ulkopuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 1 yttre.
- W142  Yliämpö anturi ryhmä 2 ulkopuoli.
 Hög temperatur givare grupp 2 yttre.
- W143  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 2 ulkopuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 2 yttre.
- W144  Yliämpö anturi ryhmä 3 ulkopuoli.
 Hög temperatur givare grupp 3 yttre.
- W145  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 3 ulkopuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 3 yttre.

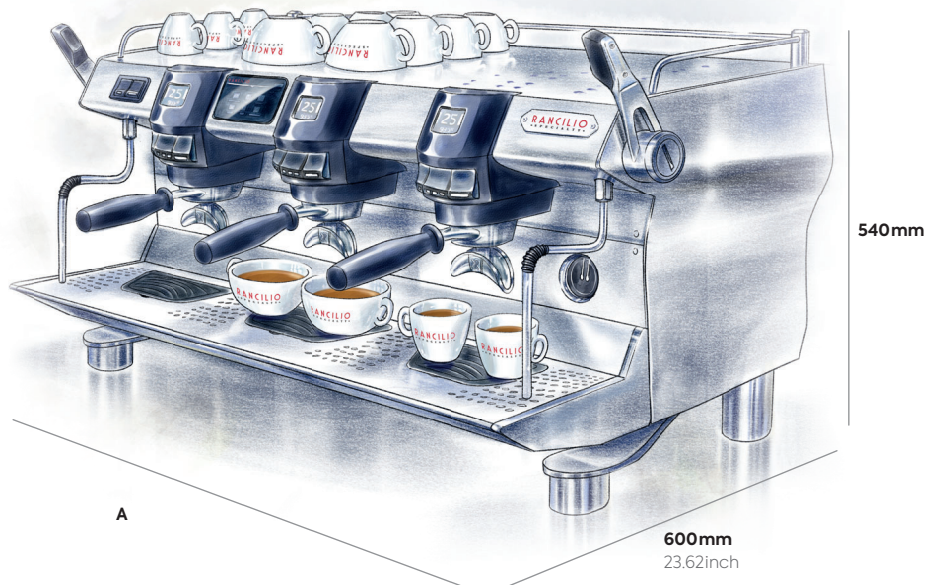
- W148  Yliämpö anturi ryhmä 1 sisäpuoli.
 Hög temperatur givare grupp 1 inre.
- W149  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 1 sisäpuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 1 inre.
- W150  Yliämpö anturi ryhmä 2 sisäpuoli.
 Hög temperatur givare grupp 2 inre.
- W151  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 2 sisäpuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 2 inre.
- W152  Yliämpö anturi ryhmä 3 sisäpuoli.
 Hög temperatur givare grupp 3 inre.
- W153  Anturin asetusarvoa ei saavutettu, ryhmä 3 sisäpuoli.
 Börvärdet för sensorn har inte uppnåtts, grupp 3 inre.
- W156  Kupinlämmittimen aikakatkaistu, lämpötila ei saavutettu.
 Timeout koppvärmare: börvärdet har inte uppnåtts.
- W200  Keskeytys rele RL1.
 Avbrott relä RL1.
- W201  Oikosulku rele RL1.
 Kortslutning rele RL1.
- W202  Keskeytys kupinlämmittimen lämmitysvastus.
 Avbrott koppvärmarens värme-element.
- W203  Oikosulku kupinlämmittimen lämmitysvastus.
 Kortslutning koppvärmarens värme-element.
- W206  Keskeytys boilerin lämmitysvastus 1.
 Avbrott boilerens värme-element 1.
- W207  Oikosulku boilerin lämmitysvastus 1.
 Kortslutning boilerens värme-element 1.
- W208  Keskeytys boilerin lämmitysvastus 2.
 Avbrott boilerens värme-element 2.
- W209  Oikosulku boilerin lämmitysvastus 2.
 Kortslutning boilerens värme-element 2.
- W210  Keskeytys boilerin lämmitysvastus 3.
 Avbrott boilerens värme-element 3.
- W211  Oikosulku boilerin lämmitysvastus 3.
 Kortslutning boilerens värme-element 3.
- W212  Keskeytys pumppu.
 Avbrott pump.












- W213  Oikosulku pumppu.
 Kortslutning pump.
- W220  Suoja 12V ryhmä 1.
 Kydd 12V grupp 1.
- W221  Suoja 12V ryhmä 2.
 Kydd 12V grupp 2.
- W222  Suoja 12V ryhmä 3.
 Kydd 12V grupp 3.
- W223  CAN -bussi puuttu.
 CAN bus saknas.
- W224  Sulake 24V venttiilit.
 Säkring 24V ventiler.
- W226  Boileri: turvaraja.
 Boiler: säkerhetsgräns.

 Tekniset tiedot

 Tekniska data

- !  Pidätämme oikeuden teknisiin muutoksiin.
- !  Vi förbehåller oss rätten att göra tekniska ändringar.
- !  Suurin teho riippuu mallista ja maasta.
- !  Maximal effekt beror på modell och land.



	2 GR	3 GR
A <ul style="list-style-type: none">  Leveys.  Bredd. 	800mm	1040mm
<ul style="list-style-type: none">  Paino.  Vikt. 	85kg	100kg
<ul style="list-style-type: none">  Melutaso käytön aikana.  Ljudnivå under användning. 	< 70dB	
<ul style="list-style-type: none">  Vesiliitäntä.  Vattenanslutning. 	3/8"	
<ul style="list-style-type: none">  ø mm poistovesiliitäntä.  ø mm dränering. 	27/20mm	
<ul style="list-style-type: none">  Ympäristön lämpötila käytön aikana.  Omgivningstemperatur under användning. 	+5 – +35°C	
220 – 240 V~ / 380-415V3N~, 50 – 60 Hz	5600W	6750W

		2 GR	3 GR
Pääboileri. Huvudboiler.	Paine. Tryck.	0.22MPa	
	Lämpötila. Temperatur.	130°C	
	Sisältö. Innehåll.	Vettä / höryä. Vatten / ånga.	
	Kapasiteetti. Kapacitet.	11l	16l
Kahviboileri. Kaffeboiler.	Lukumäärä. Antal.	2	3
	Paine. Tryck.	1.2MPa	
	Lämpötila. Temperatur.	Säädettävä. Justerbar.	
	Sisältö. Innehåll.	Vettä. Vatten.	
	Kapasiteetti. Kapacitet.	0.15l	
	Esiuutoskamari. Förinfusionskammare.	0.01l	

	2 GR	3 GR
<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Vaihdin. ⊕ Växlare. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Lukumäärä. ⊕ Antal. 	<ul style="list-style-type: none"> 2 3
<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Paine. ⊕ Tryck. 	<ul style="list-style-type: none"> 1,2MPa 	
<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Lämpötila. ⊕ Temperatur. 	<ul style="list-style-type: none"> 130°C 	
<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Sisältö. ⊕ Innehåll. 	<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Vettä. ⊕ Vatten. 	
<ul style="list-style-type: none"> ⊕ Kapasiteetti. ⊕ Kapacitet. 	<ul style="list-style-type: none"> 0,35l 	

